

# Hom Tshuaj Txhauj Td

## Dab Tsi Uas Koj Yuav Tau Paub

(Mob Voos thiab  
Mob Qa Foob  
(Tetanus and  
Diphtheria))

Many Vaccine Information Statements are available in Hmong and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Muaj Ntau Cov Lus Qhia Paub Txog Tshuaj Txhauj muaj ua lus Hmoob thiab lwm hom lus. Saib [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 Vim li cas thiaj yuav tau txhauj tshuaj?

**Mob voos thiab mob qa foob** yog hom mob uas hnyav heev. Nij hnuv no cov mob no kuj pom muaj tsawg hauv teb chaws Meskas, tab sis cov neeg uas tau tus mob kheev yuav mob hnyav heev. Hom tshuaj txhauj Td yog muab siv los mus tiv thaiv cov hluas thiab cov muaj hnuv nyoog kom txhob raug ob hom mob no.

Tus mob voos thiab mob qa foob yog cov mob uas tau los ntawm ib cov kab mob. Tus mob qa foob yuav kis ntawm ib tus neeg mus rau lwm tus thaum hnoos los yog txham. Tus kab mob uas ua rau muaj tus mob voos yuav nkag rau hauv lub cev thaum muaj nqaij hlais to, khawb, los yog muaj qhov txhab.

**TUS MOB VOOS** (Qhov ncauj kaw) ua rau mob ceev thiab txhav raws tej leeg nqaij, kheev ua rau mob thoob ib ce.

- Nws yuav ua tau rau tej leeg nqaij hauv lub taub hau thiab ntawm caj dab ceev tuaj ua rau koj qheb tsis tau koj lub qhov ncauj, nqos tsis tau khoom noj, los yog muaj tej thaum kuj ua tsis taus pa. Tus mob voos tua txog li ntawm 1 ntawm txhua 10 tus neeg uas tau tus mob tuag tab txawm yog tom qab twb tau txais txog kev kho tus mob uas zoo tshaj plaws lawm.

**TUS MOB QA FOOB** ua rau muaj ib txej tuab mus khub rau sab nraum qab ntawm lub qa/caj pas.

- Nws yuav ua rau muaj teeb meem ua tsis taus pa, tuag npab tuag ceg, plawv nres, thiab tuag.

Ua ntej muaj cov tshuaj txhauj tiv thaiv tus mob no, tau qhia paub tias muaj ntau txog ntawm 200,000 tus neeg mob qa foob thiab ntau pua tus uas mob voos muaj tshwm sim hauv teb chaws Meskas txhua xyoo. Txij thaum pib txhauj tshuaj los mus, cov uas tau ob tus mob no tau txo tsawg txog 99%.

### 2 Hom tshuaj txhauj Td

Hom tshuaj txhauj Td yuav tiv thaiv tau cov hluas thiab cov muaj hnuv nyoog kom txhob tau tus mob voos thiab tus mob qa foob. Hom tshuaj txhauj Td kheev yog muab txhauj ib koob ntxiv txhua 10 xyoo tab sis kuj muab txhauj tau kom ntxov dua tom qab muaj ib lub qhov txhab mob loj thiab tsis huv los yog kub hnyiab.

Muaj ib hom tshuaj, hu ua Tdap, uas yog hom tshuaj tiv thaiv tus mob hnoos (pertussis) ntxiv rau tus mob voos (tetanus) thiab tus mob qa foob (diphtheria), mas muaj tej thaum kuj pom zoo kom muab los txhauj es txhob txhauj hom tshuaj Td.

Koj tus kws kho mob los yog tus neeg uas txhauj tshuaj rau koj yuav qhia tau rau koj paub ntau ntxiv.

Hom tshuaj Td yuav muab txhauj tau tib lub sij hawm thaum txhauj lwm yam tshuaj.

### 3 Muaj ib co neeg yuav tau txhob txhauj hom tshuaj no

- Ib tus neeg uas muaj kev txhaum fab loj ua rau tas txoj sia tau tom qab txhauj ib koob tshuaj rau tus mob voos los yog mob qa foob yav tas los, LOS YOG muaj txhaum fab loj rau ib feem twg ntawm hom tshuaj txhauj no, yuav tau txhob txhauj hom tshuaj Td. *Qhia rau tus neeg txhauj tshuaj paub yog muaj ib qho txhaum fab loj li cas.*
- Tham nrog koj tus kws kho mob yog hais tias koj:
  - muaj *mob* hnyav los yog mob o los yog phob vog tom qab txhauj hom tshuaj mob qa foob los yog mob voos,
  - tau muaj ib tus mob hu ua Guillain Barré Syndrome (GBS),
  - tsis tshua xis nyob hnuv uas tau teem sij hawm yuav mus txhauj koob tshuaj.

### 4 Cov teeb meem yuav muaj tau los ntawm tshuaj txhauj

Tsis hais hom tshuaj twg, nrog rau tshuaj txhauj, nws yuav ua rau muaj lwm yam mob (side effects). Cov mob no kheev yog ua mob me ntsis xwb thiab nws yuav txawj zoo nws mus. Nws kuj ua tau lwm yam mob hnyav tab sis muaj tsawg.

Feem coob cov neeg uas txhauj hom tshuaj Td kuj tsis muaj teeb meem dab tsi nrog qhov tshuaj.

**Cov teeb meem me** tom qab txhauj hom tshuaj Td muaj xws li: (*Tsis muaj dab tsi cuam tshuam rau tej hauj lwm ua ub no*)

- Mob rau ntawm thaj chaw uas hno rab koob (muaj li 8 leeg ntawm 10 leeg uas txhauj tshuaj)
- Liab los yog o ntawm thaj chaw uas hno rab koob (muaj li 1 leeg ntawm 4 leeg uas txhauj tshuaj)
- Kub cev me ntsis (pom muaj tsawg)
- Mob taub hau (muaj li 1 leeg ntawm 4 leeg uas txhauj tshuaj)
- Nkees (muaj li 1 leeg ntawm 4 leeg uas txhauj tshuaj)

**Cov teeb meem loj hauj sim** tom qab txhauj hom tshuaj Td muaj xws li:

(*Muaj cuam tshuam rau tej hauj lwm ua ub no, tab sis kuj tsis tau mus kho tus mob*)

- Kub ib ce siab tshaj 38.9°C (102°F) (pom muaj tsawg)

**Cov teeb meem loj heev** tom qab txhaj hom tshuaj Td muaj xws li:

*(Ua tsis tau tej hauj lwm uas niaj hnub ua; yuav tau mus kho tus mob)*

- O los yog phob vog, mob hnyav heev, los ntshav thiab/ los yog tawm pob liab hauv txhais npab ntawm qhov hno rab koob mus (pom muaj tsawg).

**Cov teeb meem uas yuav muaj tshwm sim tau tom qab txhaj tshuaj tsis hais hom tshuaj dab tsi:**

- Muaj tej thaum neeg kuj tsaus muag tom qab mus kho ib qho mob, nrog rau txhaj tshuaj. Zaum los yog pw kom ntev li 15 feeb kuj yuav pab tau kom txhob tsaus muag, thiab raug mob vim cia li ntog. Qhia rau koj tus kws kho mob paub yog hais tias koj kiv taub hau, los yog cia li pauv tsis pom kev los yog hnov dab tsi nrov hauv ob lub pob ntseg.
- Muaj ib cov neeg yuav mob heev rau sab xub pwg thiab txav tsis tau sab npab uas hno koob tshuaj. Qhov ua li no muaj tshwm sim tsawg heev.
- Tsis hais hom tshuaj twg los kuj ua tau rau txhaum fab loj tsis haum qhov tshuaj. Cov kev txhaum fab uas tsis haum los ntawm ib hom tshuaj txhaj yeej muaj tsawg heev, uas khwv yees tias nws muaj tsawg tshaj 1 ntawm ib plhom (million) koob tshuaj, thiab kheev tshwm sim li ntawm ob peb feeb mus rau ob peb xuaj moos tom qab txhaj qhov tshuaj.

Tsis hais hom tshuaj txhaj twg, nws muaj tsawg heev uas qhov tshuaj yuav ua rau raug mob loj los yog tuag.

Txoj kev nyab xeeb kom tsis muaj xwm txheej ntawm cov tshuaj txhaj yeej muab los saib kom zoo tas li. Yog xav paub ntxiv, mus saib: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

## 5 Yog muaj ib qho teeb meem loj heev ne yuav ua li cas?

**Kuv yuav tsum tau saib kom pom dab tsi?**

- Saib seb puas muaj tej yam dab tsi uas ua rau koj txhawj xeeb, xws li muaj cov cim qhia txog txhaum fab loj, kub ib ce heev, los yog tus cwj pwm cia li hloov.

Cov cim qhia tias fab loj kuj muaj xws li ua xua, ntsej muag thiab lub caj pas o, ua pa nyuaj, plawv dhia ceev, kiv taub hau, thiab tsis muaj zog. Tej no yuav pib li ob peb feeb mus rau ob peb xuaj moos tom qab txhaj qhov tshuaj.

**Kuv yuav ua li cas?**

- Yog koj xav tias nws yog ib qho fab loj los yog lwm yam xwm txheej mob ceev uas yuav tos tsis taus, hu rau 9-1-1 los yog koj tus neeg mus rau ntawm lub tsev kho mob uas nyob ze tshaj. Tsis li ces, hu rau koj tus kws kho mob.
- Tom qab ntawd, muab qhov fab tsis haum tshuaj ntawd qhia mus rau Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Qhov Chaw Qhia Paub Txog Teeb Meem Txhaj Tshuaj). Koj tus kws kho mob kuj yuav yog tus ua ntawv mus qhia qhov no, los yog koj ua koj tus kheej nyob rau ntawm VAERS lub web site ntawm [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), los yog hu rau **1-800-822-7967**.

*VAERS tsis muab lus pab tswv yim qhia txog kev kho mob.*

DCH-0471H AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.  
Translation provided by the Immunization Action Coalition

6

## Lub Teb Chaws Qhov Kev Pab Cuam Them Nyiaj Rau Cov Raug Mob Los Ntawm Txhaj Tshuaj

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (Lub Teb Chaws Qhov Kev Pab Cuam Them Nyiaj Rau Cov Raug Mob Los Ntawm Txhaj Tshuaj) yog tsoom fvw teb chaws qhov kev pab cuam uas tsim los mus them nyiaj rau cov neeg uas raug mob los ntawm qee yam tshuaj txhaj.

Cov neeg uas ntseeg tias tej zaum yuav yog lawv raug mob los ntawm ib hom tshuaj txhaj twg yuav kawm kom paub txog qhov kev pab cuam thiab hais txog qhov ua ntawv mus tsib kom them nyiaj uas yog hu rau **1-800-338-2382** los yog mus saib VICP lub website ntawm [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). Nws muaj lub sijhawm tsis pub dhau rau ntawm qhov ua ib daim ntawv kom them nyiaj.

7

## Kuv yuav kawm kom paub ntau ntxiv tau li cas?

- Nug koj tus kws kho mob. Nws yuav muab tau cov ntawv ntsaws rau sab hauv lub npov ntim qhov tshuaj los sis muab lwm cov ntaub ntawv uas muaj lus qhia rau koj paub.
- Hu rau lub chaw ua hauj lwm fab kev noj qab haus huv hauv koj lub nroog los sis lub xeev.
- Hu rau Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Cov Chaw Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob):
  - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** los yog
  - Mus saib CDC lub website ntawm [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshauj tivthaiv dabtsi ntxiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv tau yav tom ntej, koj cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov key qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau.

Vaccine Information Statement  
**Td Vaccine**

04/11/2017

Hmong

42 U.S.C. § 300aa-26

Office use only

